



## COMITE DIRECTEUR DE LA CULTURE, DU PATRIMOINE ET DU PAYSAGE (CDCPP)

CDCPP (2013) 2

Strasbourg, le 1<sup>er</sup> février 2013

**3<sup>e</sup> réunion du Bureau  
Strasbourg, 7-8 février 2013**

---

**Conférence des ministres de la Culture du Conseil de l'Europe  
Moscou, 15-16 avril 2013**

---

Projet de décisions

***Le Bureau est invité à :***

- *prendre note du rapport du Secrétariat sur l'état d'avancement de la préparation de la Conférence ministérielle et le recueil des projets de documents ;*
- *examiner et modifier, le cas échéant, le projet d'ordre du jour ;*
- *demander au Secrétariat de distribuer à tous les membres du CDCPP les documents mis à jour pour commentaires/approbation avant soumission au Comité des Ministres/GR-C fin février 2013 ;*
- *demander au Secrétariat de tenir le Bureau du CDCPP informé des dernières étapes et de toute question en suspens relatives à la préparation de la Conférence ministérielle.*





## **Conférence des ministres de la Culture du Conseil de l'Europe « La gouvernance de la culture – promouvoir l'accès à la culture »**

**Moscou, 15-16 avril 2013  
Théâtre du Bolchoï**

### **Recueil des documents en préparation (au 01.02.2013)**

I-	Lettre d'invitation aux ministères .....	4
II-	Note d'information sur la Conférence .....	5
III-	Vue d'ensemble des réunions et des membres du groupe de travail sur la Conférence .....	7
IV-	Programme provisoire de la Conférence .....	9

## I- Lettre d'invitation aux ministères



MINISTRY OF CULTURE  
RUSSIAN FEDERATION



COUNCIL OF EUROPE  
CONSEIL DE L'EUROPE

Strasbourg, 3 décembre 2012

Monsieur le Ministre,

Le Conseil de l'Europe et le Gouvernement de la Fédération de Russie sont heureux de vous inviter à la Conférence des ministres responsables de la culture qui se tiendra à Moscou les 15-16 avril 2013 sur le thème «La Gouvernance de la culture - promouvoir l'accès à la culture».

Cet événement mettra l'accent sur le nouveau défi des gouvernements et, en particulier, des *ministères de la Culture, en favorisant l'accès et la participation à la culture*, surtout à un moment d'évolution sociale, économique et financière. Il prendra en compte les opportunités spécifiques de l'ère numérique pour l'accès et la participation à la culture et l'importante interaction avec la société civile, en vue de promouvoir la justice sociale et la liberté d'expression. Concrètement, la Conférence présentera de nouvelles approches politiques et l'échange d'expériences et de bonnes pratiques entre responsables politiques.

La Conférence offrira également un élan important aux travaux futurs du Conseil de l'Europe en tant que seul forum paneuropéen intergouvernemental sur la culture et laboratoire de la gouvernance démocratique. Il favorisera la coopération et les synergies avec ses partenaires internationaux, en affirmant la culture comme une ressource clé pour les relations internationales et le dialogue.

Le programme préliminaire, un aperçu des événements, le formulaire d'inscription et les coordonnées vous seront envoyés sous peu.

Nous nous réjouissons de vous rencontrer à Moscou en avril 2013.

Nous vous prions de croire, Monsieur le Ministre, à l'assurance de notre haute considération.

---

Vladimir Medinski  
Ministre de la Culture de  
la Fédération de Russie

Thorbjørn Jagland  
Secrétaire Général du  
Conseil de l'Europe

## II- Note d'information



MINISTRY OF CULTURE  
RUSSIAN FEDERATION



COUNCIL OF EUROPE    CONSEIL DE L'EUROPE

### 10<sup>e</sup> Conférence des ministres de la Culture du Conseil de l'Europe « La gouvernance de la culture – promouvoir l'accès à la culture »

Moscou, Fédération de Russie, 15-16 avril 2013

Le concept de gouvernance démocratique dans le domaine de la culture mérite d'être considéré comme un thème majeur de la Conférence des ministres de la Culture du Conseil de l'Europe tout comme la notion de "l'accès à la culture". Quel rapport existe-t-il entre l'accès à la culture et la participation à la vie culturelle et le renforcement de la démocratie ? Quels sont les nouveaux défis que doivent relever les gouvernements et leurs ministères de la culture afin de promouvoir l'accès à la culture et la participation à la vie culturelle dans un contexte de changements économiques et sociaux dans les sociétés européennes ? Qui participe dans quelle culture, comment et avec quel impact ? Comment pouvons-nous contribuer à développer des sociétés bien intégrées et cohésives à travers la culture contribuant ainsi à la stabilité démocratique et une sécurité renforcée en Europe ?

La 10<sup>e</sup> Conférence des Ministres de la Culture portant sur « La gouvernance de la culture – promouvoir l'accès à la culture » mettra en avant la valeur ajoutée de la culture en tant que ressource essentielle pour des démocraties authentiques et une participation pleine des citoyens. La conférence abordera des approches innovatrices permettant de relever les défis de la société actuelle dans le domaine de la gouvernance culturelle et des politiques et pratiques culturelles.

La conférence étudiera également les perspectives, opportunités et défis pour le Conseil de l'Europe en sa qualité de cadre intergouvernemental pour la culture au niveau paneuropéen et de laboratoire de la gouvernance démocratique pour ainsi suggérer des moyens d'accroître une coopération effective avec d'autres organisations internationales dans le domaine de la culture, telles que l'UNESCO, l'Union Européenne et d'autres organisations internationales.

\*\*\*

Lors de trois sessions consécutives, les participants débâteront et développeront plus en détail les axes ci-dessous :

**SESSION 1: LE RÔLE DES GOUVERNEMENTS : NOUVEAUX DEFIS ET OPPORTUNITES**

## SESSION 2: BONNES PRATIQUES ET POLITIQUES INNOVATRICES

## SESSION 3: PERSPECTIVES POUR LE CONSEIL DE L'EUROPE EN PARTENARIAT AVEC D'AUTRES ORGANISATIONS

Le projet d'ordre du jour et des informations pratiques vous seront envoyés sous peu.

Les ministres seront invités à partager leurs expériences *soit* lors du débat plénier (2 heures) faisant suite à la présentation des enjeux de la conférence *soit* lors des panels (1½ heure chacun) organisés à ces sujets mentionnés ci-dessus. Les ministres sont invités à indiquer la session dans laquelle ils souhaitent intervenir, en remplissant le formulaire d'enregistrement en ligne.

Pour les inscriptions, veuillez utiliser le lien suivant :

[https://www.conference-service.com/10\\_ConfMinCult/registration.cgi](https://www.conference-service.com/10_ConfMinCult/registration.cgi)

ainsi que le code d'accès suivant : **10MinConf**

Cette action permettra de créer automatiquement un compte personnel. Les participants recevront un e-mail avec un mot de passe individuel et une adresse pour se connecter directement pour consulter, modifier, compléter ou annuler à tout moment.

Si nécessaire, vous pouvez contacter la Direction de la Gouvernance démocratique du Conseil de l'Europe à l'adresse suivante: [culture.ministerconference@coe.int](mailto:culture.ministerconference@coe.int)

Il est prévu que les délégations nationales se composent d'un chef de délégation et de deux autres membres de la délégation. Le ministère de la Culture de la Fédération de Russie propose de couvrir les frais d'hôtel pour les chefs des délégations nationales.

Un questionnaire en ligne a été diffusé par le Conseil de l'Europe, portant sur quatre questions précises en relation avec le thème de la conférence, destiné à faciliter les échanges sur les politiques et pratiques existantes en amont de la conférence. Vous êtes cordialement invité à participer et à fournir vos informations en utilisant le lien suivant :

<https://docs.google.com/spreadsheet/viewform?formkey=dGZDQUhaVWIwVGIXeWRpYzZOTIUweXc6MQ>

### III- Vue d'ensemble des réunions et des membres du groupe de travail de la Conférence

#### REUNIONS ET MEMBRES DU GROUPE DE TRAVAIL DE LA CONFERENCE

1<sup>ère</sup> : 19 septembre 2012 (Paris)

2<sup>nde</sup> : 26 novembre 2012 (Strasbourg)

3<sup>ème</sup> : 25 janvier 2013 (Paris)

#### Membres du CDCPP :

- Deiana Danailova, Présidente du CDCPP, Directrice, Politique culturelle internationale, Ministère de la Culture, Bulgarie; [d.danailova@mc.government.bg](mailto:d.danailova@mc.government.bg)
- Kimmo Aulake, Membre du Bureau CDCPP, Chef de Division, Ministère de l'Education et de la Culture, Finlande; [kimmo.aulake@minedu.fi](mailto:kimmo.aulake@minedu.fi)
- Erminia Sciacchitano, Membre du Bureau CDCPP, Ministère du Patrimoine culturel et des activités culturelles, Italie; [erminia.sciacchitano@beniculturali.it](mailto:erminia.sciacchitano@beniculturali.it)

#### Experts:

- Milena Dragicevic Sestic, Professeur, Université des Arts, Belgrade, Serbie; [msevic@gmail.com](mailto:msevic@gmail.com)
- Peter Inkei, Directeur, Observatoire de Budapest, Hongrie; [peter@budobs.org](mailto:peter@budobs.org)
- Robert Palmer, expert indépendant; [palmerbob@mac.com](mailto:palmerbob@mac.com)

#### Représentants de la Fédération de Russie :

- Vadim Duda, Directeur, Département de la Politique d'Information et des Relations internationales, Ministère de la Culture de la Fédération de Russie; [rg@mkrf.ru](mailto:rg@mkrf.ru)
- Natalia Dikova, Chef de la Division Europe, Asie, Afrique et Amérique, Département de la Politique d'Information et des Relations internationales, Ministère de la Culture de la Fédération de Russie; [rg@mkrf.ru](mailto:rg@mkrf.ru)
- Eduard Ryzhkin, Représentation Permanente de la Fédération de Russie auprès du Conseil de l'Europe, [e.ryzhkin@mail.ru](mailto:e.ryzhkin@mail.ru)

#### Conseil de l'Europe :

- Claudia Luciani, Directrice de la Gouvernance démocratique, [Claudia.Luciani@coe.int](mailto:Claudia.Luciani@coe.int)
- Kathrin Merkle, Chef de l'unité de développement de politiques, Direction de la Gouvernance démocratique, [Kathrin.merkle@coe.int](mailto:Kathrin.merkle@coe.int)
- Nasiyat Shirinova, expert national russe détaché, Direction de la Gouvernance démocratique, [Nasiyat.shirinova@coe.int](mailto:Nasiyat.shirinova@coe.int)

**Auteurs des documents de fond de la Conférence :**

- Peter Inkei, Directeur, Observatoire de Budapest, Hongrie; [peter@budobs.org](mailto:peter@budobs.org)
- Divina Frau Meigs, Professeur, Université de la Sorbonne nouvelle, Paris, France ;  
[divina.meigs@orange.fr](mailto:divina.meigs@orange.fr)
- Corina Suteu, Directrice, expert indépendant, New York, USA; [corina@filmetc.org](mailto:corina@filmetc.org)

## IV- Programme provisoire de la Conférence



10<sup>e</sup> Conférence des ministres de la Culture des Etats membres du Conseil de l'Europe

Moscou, Fédération de Russie  
15-16 avril 2013

« La gouvernance de la culture – promouvoir l'accès à la culture »

**Projet d'ordre du jour et programme**  
(31/01/2013)

Conférence présidée par Vladimir Medinsky,  
Ministre de la Culture de la Fédération de Russie

### **Dimanche 14 avril 2013**

*Arrivée des participants (après-midi)*

18h00 *Réunion des hauts fonctionnaires*

19h00 *Spectacle au Théâtre du Bolchoï*

### **Lundi 15 avril 2013**

08h00 *Enregistrement des délégués et observateurs de la conférence*

#### **09h30 Ouverture de la conférence<sup>1</sup>**

- Ouverture de la conférence et allocution de bienvenue par M. Thorbjørn JAGLAND, Secrétaire Général du Conseil de l'Europe
- Allocution de bienvenue par le représentant de la Fédération de Russie
- Allocution de M. Albert ESTEVE GARCIA, Ministre de la Culture de l'Andorre, au nom de la Présidence du Comité des Ministres du Conseil de l'Europe

#### **10h00 Exposé(s) sur le thème principal de la conférence par**

- M. Vladimir MEDINSKY, Ministre de la Culture de la Fédération de Russie et Président de la Conférence
- M. Jack LANG, Directeur de l'Institut du Monde arabe, Paris (à confirmer)

10h30 *Pause-café*

*Conférence de presse des hôtes et du Secrétaire Général du Conseil de l'Europe*

#### **11h00 Session plénière et débat**

*Intervenants*

13h00 *Déjeuner offert par la Secrétaire Générale Adjointe du Conseil de l'Europe aux Chefs des Délégations (Restaurant ... )<sup>2</sup>*

13h00 *Déjeuner offert par le gouvernement russe aux autres participants (Restaurant ...)*

<sup>1</sup> Interprétation simultanée en anglais, français, allemand, russe

<sup>2</sup> Sur invitation spéciale

**14h30 Session 1<sup>3</sup> ROLE DES GOUVERNEMENTS : NOUVEAUX DEFIS ET OPPORTUNITES**

Le nouveau défi des gouvernements et, en particulier, des ministères de la Culture, en favorisant l'accès et la participation à la culture, surtout à un moment d'évolution sociale, économique et financière. Il prendra en compte les opportunités spécifiques de l'ère numérique pour l'accès et la participation à la culture et l'importante interaction avec la société civile, en vue de promouvoir la justice sociale et la liberté d'expression.

*Président :* M. Jean-Claude MIGNON, Président de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe

*Conférencier :* M. Piere-Luigi SACCO, *Professeur d'Economie de la Culture, Université IULM, Milan*

*Intervenants :* .....  
.....

16h00 *Pause-café*

**16h30 Session 2<sup>4</sup> BONNES PRATIQUES ET INNOVATION POLITIQUE**

Bonnes pratiques et mesures innovatrices pour faciliter l'accès à la culture et la participation à la vie culturelle dans un but démocratique – saisir les opportunités de la société d'aujourd'hui et faire face à ses défis (l'ère numérique, les changements démographiques tels que le vieillissement de la population, la mobilité et la migration ainsi que des nouveaux modèles de financement de la culture).

*Président :* M. Herwig VAN STAA, Président du Congrès des Pouvoirs Locaux et Régionaux du Conseil de l'Europe

*Conférencier :* Mme Marina ABRAMOVIĆ, *artiste, (à confirmer)*

(Autres conférenciers éventuels: M. Bernard STIEGLER, Directeur de l'IRI - Institut d'Innovation et de Recherche - au Centre Georges Pompidou à Paris ou M. Michael HANEKE, réalisateur, Autriche – tous à confirmer)

*Intervenants :*

**18h00 Fin de la session**

19h30 *Dîner officiel pour les ministres à l'invitation de M. Vladimir MEDINSKY, Ministre de la Culture de la Fédération de Russie (Restaurant...)<sup>5</sup>*

19h30 *Dîner de gala pour les autres participants à l'invitation de M. MIKHALOV (ou M. PETROVSKI (Restaurant ...))*

<sup>3</sup> Interprétation simultanée en anglais, français, allemand, russe

<sup>4</sup> Interprétation simultanée en anglais, français et russe

<sup>5</sup> Sur invitation spéciale

**Mardi, 16 avril 2013**

**09h30          Session 3<sup>6</sup>          PERSPECTIVES POUR LE CONSEIL DE L'EUROPE**

Perspectives pour le Conseil de l'Europe :

- en sa qualité de cadre intergouvernemental pour la culture au niveau paneuropéen et de laboratoire de la gouvernance démocratique : opportunités et défis ;
- vers une coopération optimale dans le domaine de la culture avec les autres organisations internationales : l'UNESCO, l'Union Européenne et d'autres organisations internationales.

*Président :*            *M. Jean-Marie HEYDT, Président de la Conférence des OING au Conseil de l'Europe (à confirmer)*

*Conférencier :*      *Mme Androulla VASSILIOU, Commissaire européenne à l'Education, la Culture, le Multilinguisme et la Jeunesse, Union européenne (à confirmer)*  
*Mme Irina BOKOVA, Directrice générale, Unesco*  
*Mme Gabriella BATTAINI-DRAGONI, Secrétaire Générale adjointe, Conseil de l'Europe*

*Intervenants :*

...

**11h00**          *Pause-café*

**11h30**          **Session finale<sup>7</sup>**

- Présentation des conclusions des trois sessions par Mme Snezana SAMARDZIC-MARKOVIC, Directrice générale DGII, Conseil de l'Europe
- Présentation du projet de communiqué final, suivie d'un débat
- Adoption du communiqué final de la 10<sup>ème</sup> Conférence du Conseil de l'Europe des Ministres responsables de la Culture ("Agenda de Moscou")
- Présentation des conclusions du Président, M. Vladimir MEDINSKY
- Allocutions de clôture

**13h30**          *Déjeuner*

**13h30**          *Conférence de presse sur les résultats de la conférence*

**14h30**          *Excursion à... (fin ...)*

*Départ des participants*

<sup>6</sup> Interprétation simultanée en anglais, français et russe

<sup>7</sup> Interprétation simultanée en anglais, français, allemand, russe